

2. This By-law comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7774

Gouvernement du Québec

O.C. 770-2006, 16 August 2006

Charter of the French language
(R.S.Q., c. C-11)

Language of commerce and business
— **Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting the language of commerce and business

WHEREAS, under section 54.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), the Government made the Regulation respecting the language of commerce and business by Order in Council 1756-93 dated 8 December 1993;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting the language of commerce and business was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 10 May 2006 with a notice that it could be made by the Government, with or without amendment, on the expiry of 45 days following its publication;

WHEREAS the 45-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Culture and Communications:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the language of commerce and business, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the language of commerce and business*

Charter of the French language
(R.S.Q., c. C-11, s. 54.1)

1. The Regulation respecting the language of commerce and business is amended by inserting the following after section 8:

“**8.1.** A list of the ingredients of a cosmetic may be written according to the conditions prescribed by the Cosmetic Regulations (C.R.C., c. 869), as amended.”.

2. This Regulation comes into force on 16 November 2006.

7775

Gouvernement du Québec

O.C. 771-2006, 16 August 2006

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3)

Tariff of remuneration and expenses of election officers

Regulation respecting the tariff of remuneration and expenses of election officers

WHEREAS, under paragraph 1 of section 549 of the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), the Government may, by regulation, establish a tariff of remuneration and expenses of election officers;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the tariff of remuneration and expenses of election officers by Order in Council 499-2001 dated 2 May 2001;

WHEREAS it is expedient to replace that Regulation to increase the remuneration of election officers;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information:

* The Regulation respecting the language of commerce and business was made by Order in Council 1576-93 dated 8 December 1993 (1993, *G.O.* 2, 6914) and has not been amended since.

THAT the Regulation respecting the tariff of remuneration and expenses of election officers, attached hereto, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the tariff of remuneration and expenses of election officers

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 137 and 549, par. 1)

DIVISION I SCOPE

1. This Regulation applies to all the services provided by an election officer within the meaning of section 136 of the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3) who performs a function listed in section 2.

DIVISION II REMUNERATION

2. The remuneration to which election officers are entitled is indicated after their respective functions:

(1) Returning officer:

Substitute returning officer

Hourly remuneration equivalent to the hourly remuneration of an administration specialist at the maximum pay scale level, based on public service classification and norms. The remuneration is increased by a 5% team leader premium while the returning officer's main office is open;

(2) Assistant returning officer:

Hourly remuneration equivalent to the hourly remuneration of an administration technician, senior class, maximum pay scale level, based on public service classification and norms;

(3) Level 1 assistant to the assistant returning officer:

Hourly remuneration equivalent to the hourly remuneration of an administration technician, entry class grade 10, based on public service classification and norms;

(4) Level 2 assistant to the assistant returning officer:

Hourly remuneration equivalent to the hourly remuneration of an office clerk, entry class grade 7, based on public service classification and norms;

(5) Level 1 aide to the returning officer:

Hourly remuneration equivalent to the hourly remuneration of an office clerk, entry class grade 7, based on public service classification and norms;

(6) Level 2 aide to the returning officer:

Hourly remuneration equivalent to the hourly remuneration of an office clerk, entry class grade 2, based on public service classification and norms;

(7) Level 3 aide to the returning officer:

Hourly remuneration equivalent to the hourly remuneration of an office clerk, entry class grade 1, based on public service classification and norms;

(8) Enumerator:

Hourly remuneration equivalent to the hourly remuneration of an office clerk, entry class grade 1, based on public service classification and norms;

(9) Revisor on a board of revisors:

Hourly remuneration equivalent to the hourly remuneration of an office clerk, entry class grade 3, based on public service classification and norms;

(10) Secretary of a board of revisors:

Hourly remuneration equivalent to the hourly remuneration of an office clerk, entry class grade 2, based on public service classification and norms;

(11) Revising officer:

Hourly remuneration equivalent to the hourly remuneration of an office clerk, entry class grade 1, based on public service classification and norms;

(12) Deputy returning officer:

Hourly remuneration equivalent to the hourly remuneration of an office clerk, entry class grade 1, based on public service classification and norms;

(13) Poll clerk:

Hourly remuneration equivalent to 90% of the hourly remuneration of the deputy returning officer;

(14) Officer assigned to the list of electors:

Hourly remuneration equivalent to 90% of the hourly remuneration of the poll clerk;

(15) Officer in charge of information and order:

Hourly remuneration equivalent to the hourly remuneration of an office clerk, entry class grade 2, based on public service classification and norms;

(16) Aide to the officer in charge of information and order:

Hourly remuneration equivalent to 85% of the hourly remuneration of the officer in charge of information and order;

(17) Chair and members of the identity verification panel:

Hourly remuneration equivalent to 90% of the hourly remuneration of the poll clerk.

The remuneration provided for in the first paragraph may not be increased retroactively by reason of a provision in a law or a clause in a collective agreement that applies to public service personnel.

3. Election officers who perform more than one of the functions listed in section 2 are entitled only to the highest remuneration of the functions.

DIVISION III EXPENSES

4. Hourly remuneration corresponding to the hourly remuneration of the position they hold is paid to election officers when they attend a training meeting convened by the returning officer or under the returning officer's authority.

That remuneration is not paid if an election officer fails to attend on the days provided for by the Act for the carrying out of the duties.

5. Hourly remuneration corresponding to the hourly remuneration of the position held is paid to election officers authorized to return the ballot boxes for the advance polling and polling day.

6. Hourly remuneration corresponding to the hourly remuneration of the position held is paid to election officers authorized for the counting of the votes of the advance polling and the voting by mail for electors outside Québec and inmates.

7. Returning officers and assistant returning officers who must travel to perform their duties are entitled to be reimbursed for their travel expenses in accordance with the Directive sur les frais remboursables lors d'un déplacement et autres frais inhérents in force, on presentation of the vouchers required under the directive.

Other election officers who must travel to perform their duties are entitled to be reimbursed for their expenses for the distance in kilometres at the rate in force in the Directive sur les frais remboursables lors d'un déplacement at autres frais inhérents, on presentation of the vouchers required under the directive. Travel expenses paid by election officers to go to and return from work, and meal expenses, are not reimbursed.

DIVISION IV INCREASE IN THE TARIFF

8. The chief electoral officer may, during an election period, increase the amounts set by this Regulation. The additional expenses resulting from the increase may not exceed \$2,000,000.

DIVISION V FINAL

9. This Regulation replaces the Regulation respecting the tariff of remuneration and expenses of election officers made by Order in Council 499-2001 dated 2 May 2001.

10. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7776

M.O., 2006

Order number AM 2006-35 of the Minister of Natural Resources and Wildlife dated 17 August 2006

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

CONCERNING the Regulation to amend the Regulation respecting hunting

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES AND WILDLIFE

CONSIDERING that, under sections 54.1 and 56 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Minister may make regulations on the matters mentioned therein;